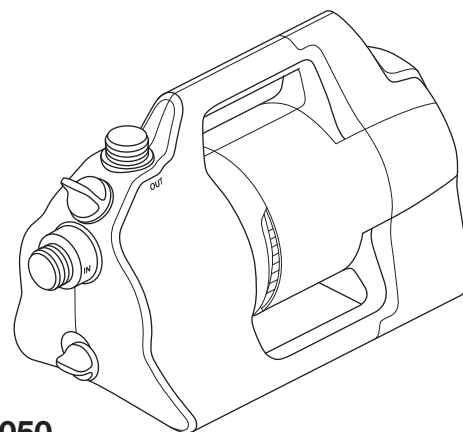
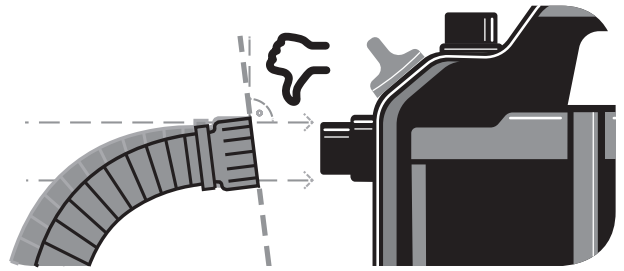
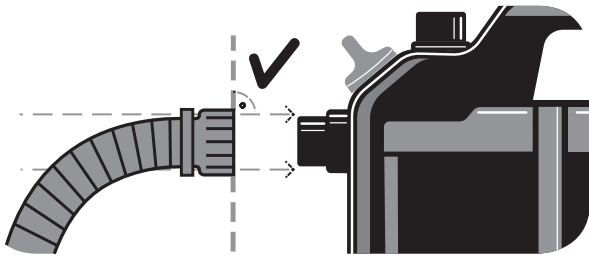


4100 Silent  
4200 Silent  
4300 Silent

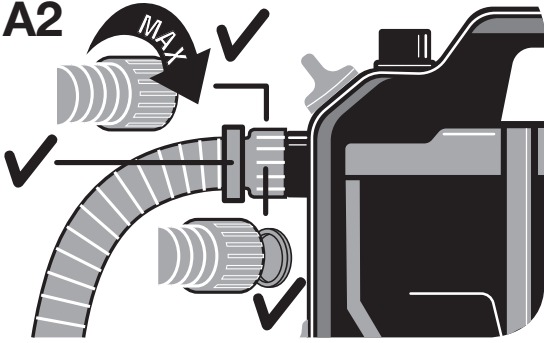


**Art. 9050**  
**Art. 9054**  
**Art. 9056**

A1

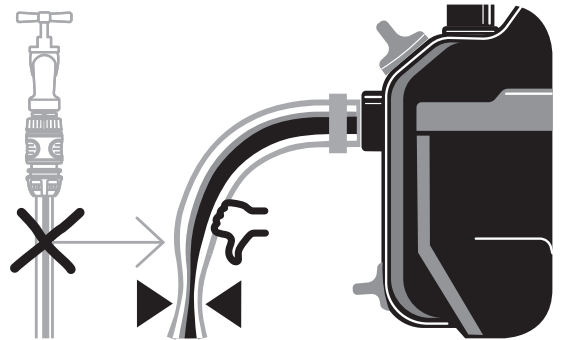
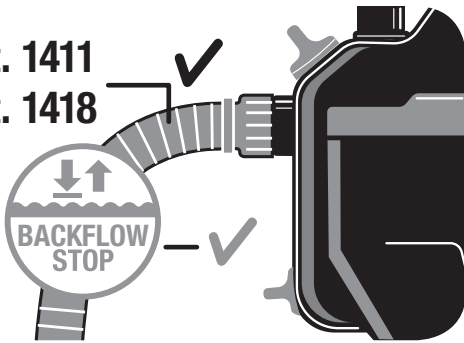


A2

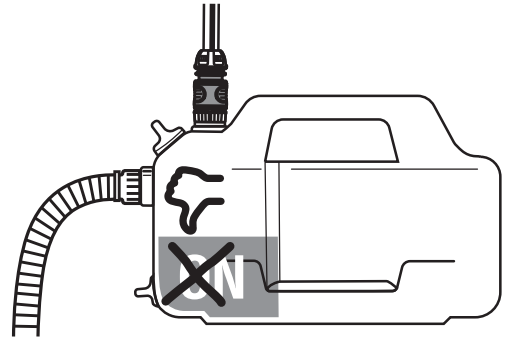
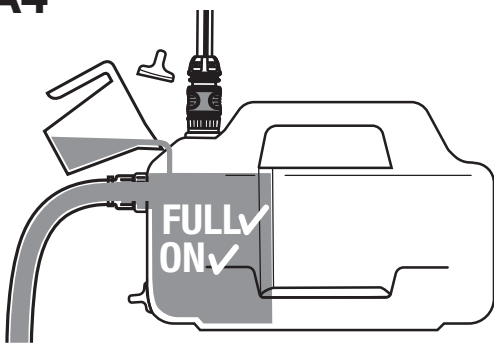


A3

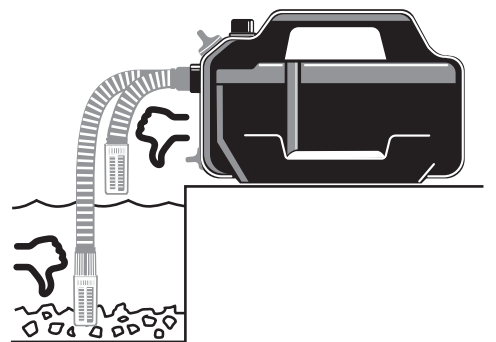
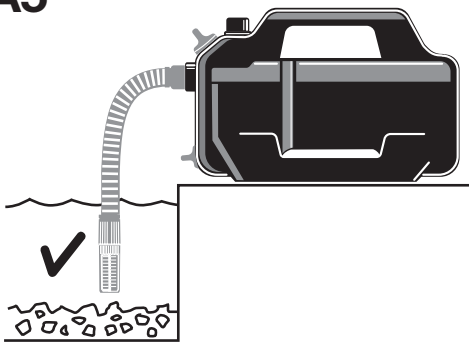
Art. 1411  
Art. 1418



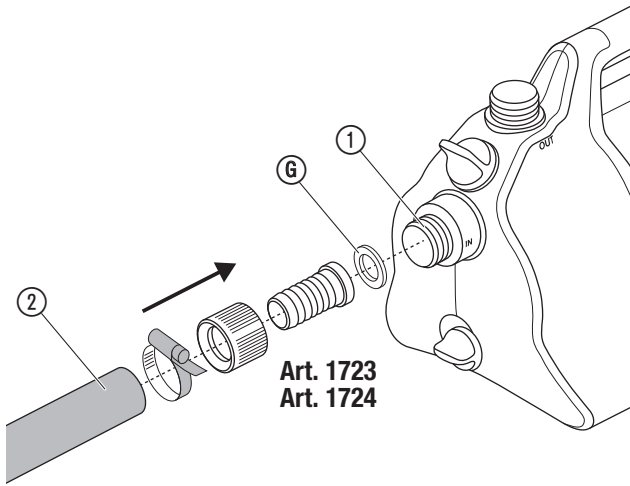
A4



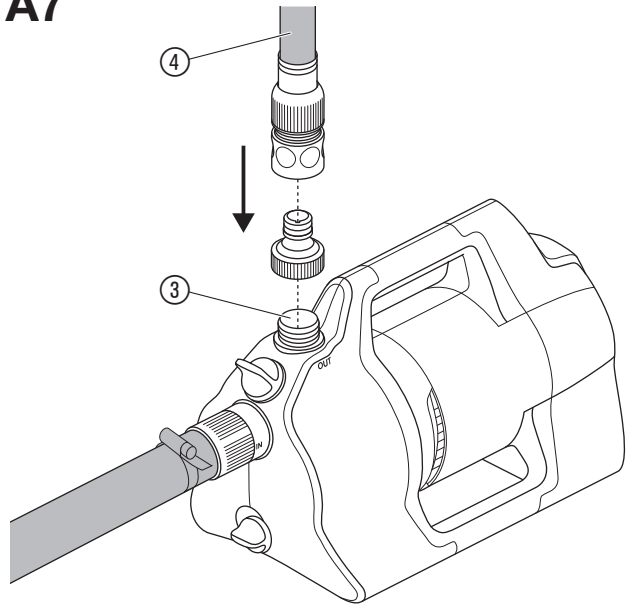
A5



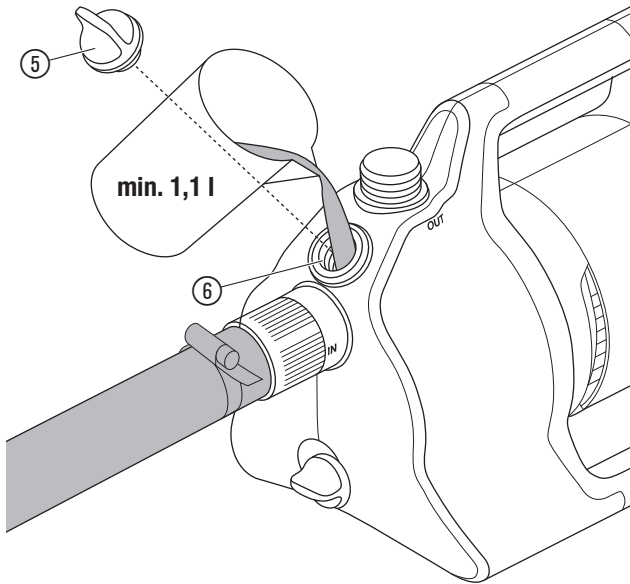
**A6**



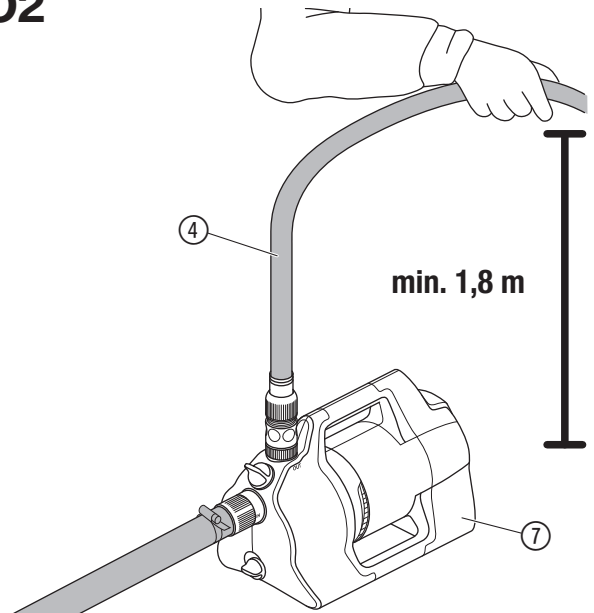
**A7**



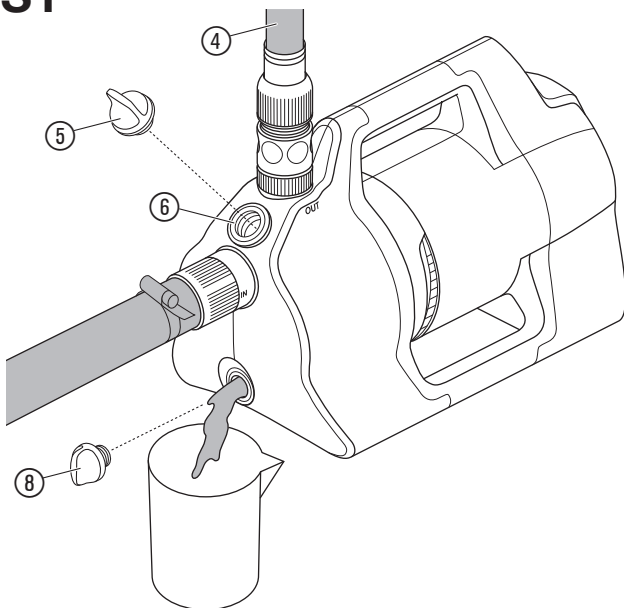
**O1**



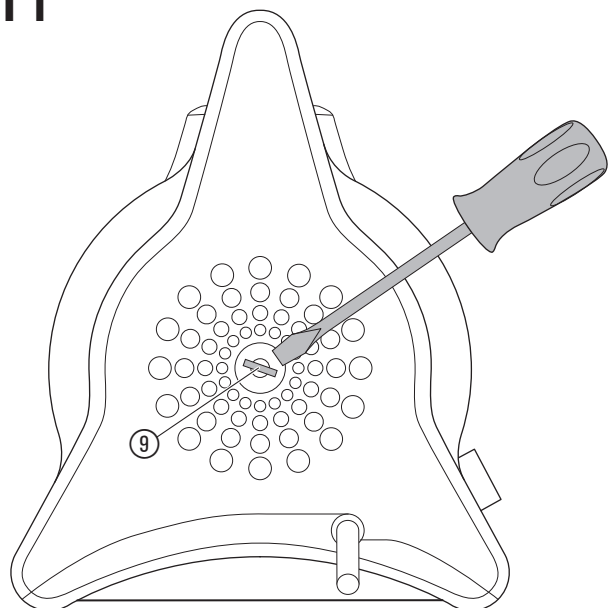
**O2**



**S1**



**T1**



## sk Záhradné čerpadlo 4100 Silent/4200 Silent/4300 Silent

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	60
2. MONTÁŽ	61
3. OBSLUHA	61
4. ÚDRŽBA	62
5. SKLADOVANIE	62
6. ODSTRÁNENIE PORÚCH	62
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	63
8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY	63
9. SERVIS	63
10. LIKVIDÁCIA	63

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### 1.1 Vysvetlenie symbolov



Prečítajte si návod na obsluhu.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### 1.2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre čerpadlá



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.

→ Pred vyradením výrobku z prevádzky, údržbou alebo výmenou dielov odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

#### 1.2.2 Bezpečnostné upozornenia pre záhradné čerpadlá

##### 1.2.2.1 Bezpečná prevádzka:

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

##### 1.2.2.2 Ochranný vypínač:

###### Tepelný ochranný spínač:

Vstavaná tepelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

### 1.3 Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### 1.3.1 Určené použitie

Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom

skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu smú vykonávať deti len prípade, že sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.

Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

**GARDENA Záhradné čerpadlo** je určené na čerpanie podzemnej a dažďovej vody, vody z vodovodu a vody obsahujúcej chlór v súkromných záhradkách pri dome a v záhradkárskej kolónii.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (profesionálna prevádzka).

Výrobok nie je určený na nepretržitý chod.

#### 1.3.1.1 Dopravované kvapaliny:

**GARDENA Záhradným čerpadlom** sa smie čerpať iba voda.



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Ublíženie na zdraví!

Čerpať sa nesmie slaná voda, znečistená voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

#### 1.3.1.2 Zosilnenie tlaku:

Vstupný tlak sa musí zaistiť nastaviteľným tlakovým obmedzovacím ventilom. Pri používaní čerpadla na zvýšenie tlaku nesmie prekročiť maximálne povolený vnútorný tlak hodnotu 6 bar. Maximálny vstupný tlak je tedy:

**GARDENA Záhradné čerpadlo 4100 č.v. 9050** → Max. 2,4 bar

**GARDENA Záhradné čerpadlo 4200 č.v. 9054** → Max. 2,1 bar

**GARDENA Záhradné čerpadlo 4300 č.v. 9056** → Max. 1,7 bar

#### 1.3.2 Dodatočné elektrické bezpečnostné upozornenia



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Riziko zástavy srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole môže ovplyvniť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych implantovaných zdravotníckych pomôcok (napr. kardiostimulátorov), čo môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť.

→ Pred použitím tohto výrobku sa poraďte so svojim lekárom a výrobcom pomôcky.

→ Po použití výrobku odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.

Čerpadlo musí byť inštalované stabilne a zabezpečené proti zaplaveniu a chránené proti spadnutiu do vody. Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti (min. 2 m) k dopravovanému médiu. Ako prídavné bezpečnostné zariadenie sa môže použiť povolený osobný ochranný vypínač.

→ Poradte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto výrobku v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

→ Chráňte sieťovú zástrčku a sieťový prívod pred teplom, olejom a ostrými hranami.

→ Nenoste čerpadlo za kábel a nepoužívajte kábel na to, aby ste vytiahli zástrčku z elektrickej zásuvky.

→ Nainštalujte čerpadlo na miesto zabezpečené proti zaplaveniu.

→ Prípojné vedenie kontrolujte pravidelne.

→ Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte čerpadlo (predovšetkým sieťový prívod a sieťovú zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte.

→ V prípade poškodenia nechajte čerpadlo bezpodmienečne skontrolovať servisom GARDENA.

Zmeny na elektrike smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

→ Pred plnením, demontážou a údržbou sa musí odpojiť prúd.

→ Pri použití našich čerpadiel s generátorom rešpektujte výstražné upozornenia výrobcu generátora.

#### 1.3.2.1 Kábel:

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

#### 1.3.3 Dodatočné osobné bezpečnostné upozornenia



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Nebezpečenstvo zadusení!

**Menšie diely je možné ľahko prehltnúť.**

→ Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.



## NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou!

Čerpaná voda je pod tlakom a ak narazí priamo do tela alebo očí, môže spôsobiť poranenia.

Pri dlhšej prevádzke (> 5 min.) pri zatvorenej výtlačnej strane, sa môže voda v čerpadle zahriať, čím by mohlo dôjsť k obareniu horúcou vodou.

→ Nechajte čerpadlo bežať max. 5 minút proti zatvorenej výtlačnej strane alebo vynechávajúcemu prívodu vody.

Pri chýbajúcom prívode vody na sacej strane sa môže voda v čerpadle ohriať, čo by mohlo na výstupe viesť k úrazu horúcou vodou.

→ Odpojte čerpadlo od siete a nechajte vychladnúť vodu

→ Keď je voda horúca, neotvárajte žiadne uzávery a skrutkové spoje.

→ Pred opätovným uvedením do prevádzky zaistite prívod vody na sacej strane a naplňte čerpadlo kompletne vodou.

Ak ležia hadice alebo vedenia na slnku, môžu sa silno zahriať.

Nepoužívajte výrobok s rozpustenými vlasmi.

Pri napojení čerpadla na vodovodné potrubie musia byť dodržané špecifické národné sanitárne predpisy, aby sa zabránilo spätnému nasatiu nepitej vody.

→ Poradte sa so špecialistom na sanitárne zariadenia.

Aby ste u čerpadla zabránili chodu nasucho, dbajte na to, aby sa koniec sacej hadice vždy nachádzal v čerpanom médiu.

→ Pred každým uvedením do prevádzky naplňte čerpadlo vodou až po prepad (min. 1,1 l)!

→ Dbajte na to, aby pri plnení čerpadla vodou neboli k nemu pripojené žiadne hadice a spotrebiče a aby čerpadlo stálo úplne vodorovne.

→ Dávajte pozor, aby hadice boli položené bez zalomenia.

Piesok a iné abrazívne látky v čerpanej kvapaline sú príčinou opotrebenia a zníženia výkonu.

→ Pri vode s obsahom piesku používajte predfilter pre čerpadlo.

Čerpanie znečistenej vody, napr. s kamienkami, jedľovým ihličím, môže viesť k poškodeniu čerpadla.

→ Nečerpajte znečistenú vodu.

Minimálne prietokové množstvo je 90 l/h (1,5 l/min). Pripojovacie zariadenia s nízkym prietokom sa nesmú prevádzkovať.

## 2. MONTÁŽ



## NEBEZPEČENSTVO!

Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neúmyselného naštartovania.

→ Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.

### 2.1 Miesto inštalácie:

- Pri inštalácii pod hladinou vody sa musí namontovať uzatváracie zariadenie, aby nedochádzalo k nežiaducej strate vody.
- Miesto inštalácie musí byť vodorovné, pevné a suché, aby umožnilo stabilnú polohu čerpadla.
- Vzdialenosť k vode musí byť minimálne 2 m.
- Čerpadlo sa musí nainštalovať na miesto zabezpečené proti zaplaveniu s dostatočným vetraním v oblasti vetracích štrbín.
- Vzdialenosť od stien musí predstavovať minimálne 5 cm.
- Cez vetraciu štrbinu sa nesmie nasať žiadna nečistota (napr. piesok alebo zem).

### 2.2 Pripojenie hadice na sacej strane [Obr. A6]:

Prípojka sacej strany ① je vybavená 33,3 mm (G 1") vonkajším závitom.

**Prípojka na sacej strane sa smie utiahnuť len rukou [Obr. A2].**

Pre skrátenie doby opätovného nasávania odporúčame použiť saciu hadicu so spätnou klapkou, ktoré zabraňuje automatickému vypusteniu sacej hadice po vypnutí čerpadla [Obr. A3].

Nasatie vzduchu v sacom systéme môže mať za následok výpadok funkcie a zvýšenú hlučnosť.

→ Svedomito pripojte sací systém.

→ Pravidelne kontrolujte tesnenie a v prípade potreby ho vymeňte.

Na sacej strane nepoužívajte diely zásuvného systému hadice na vodu.

**Na sacej strane sa musí použiť sacia hadica odolná proti vákuu:**

- napr. **GARDENA Sacia súprava č.v. 1411/1412/1418**
- alebo **GARDENA Sacia hadica pre razené studne č.v. 1729.**
- Sacie hadice ② bez závitového pripojenia spojte s prípojkou sacej strany pomocou prípojky sacej hadice (napr. **č.v. 1723/1724**) a vzduchotesne zoskrutkujte.

### 2.2.1 Existujú 2 druhy pripojovacích systémov:

**Určené pre ploché tesnenie:**

Tesniaca páska pre závitky nie je potrebná.

→ Uistite sa, že ploché tesnenie ③ v prípojke sacej hadice je vložené a nepoškodené.

**Určené pre tesniacu pásku pre závitky (Teflón):**

Ploché tesnenie nie je potrebné.

Nevhodný tesniaci systém môže viesť k netesnostiam.

→ Používajte na to určený tesniaci systém.

1. Uistite sa, že ploché tesnenie ③ je vložené v prípojke sacej hadice.
2. Vzduchotesne naskrutkujte saciu hadicu odolnú proti vákuu ② na prípojku sacej strany ①. Prípojka sacej hadice sa pritom musí nasadiť rovno [Obr. A1].
3. Položte saciu hadicu ② rovno a bez krútenia.
4. Pri sacích výškach viac ako 3 m: Dodatočne upevnite saciu hadicu ② (napríklad ju uviažte na drevený kolík).  
*Čerpadlo sa tým odľahčí od hmotnosti sacej hadice.*

### 2.3 Pripojenie hadice na tlakovej strane [Obr. A7]:

Prípojka výtlačnej strany ③ je vybavená 33,3 mm (G 1") vonkajším závitom.

**Prípojka na výtlačnej strane sa smie utiahnuť len rukou.**

**Optimálne vyťaženie čerpaceho výkonu čerpadla sa dosiahne pripojením 19 mm (3/4") hadíc, v spojení s:**

- napr. **GARDENA Pripojovacou súpravou, č.v. 1752**
- alebo 25 mm (1") hadicami s **GARDENA Závitovou spojkou rýchlospojky s vnútorným závitom č.v. 7109/Hadicovou spojkou rýchlospojky č.v. 7103.**

Držte alebo zafixujte tlakovú hadicu vertikálne, aby sa zabránilo jej zalomeniu na vertikálnom vývode čerpadla.

Položte hadicu plocho na zem a vyvarujte sa vyvýšenín hadice v tvare U, ako aj navinutých hadíc. Pre únik vzduchu je optimálne, keď je tlaková hadica úplne položená a z pohľadu čerpadla má vzostupný priebeh.

→ Spojte tlakovú hadicu ④ s prípojkou výtlačnej strany ③.

### 2.3.1 Pripojenie tlakovej hadice pomocou GARDENA zásuvného systému:

Pomocou GARDENA zástrčného systému sa môžu pripojiť hadice 19 mm (3/4")/16 mm (5/8") a 13 mm (1/2").

Priemer hadice	Prípojka čerpadla	
13 mm (1/2")	GARDENA Pripoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Nákrutka GARDENA Rýchlospojka	č.v. 18202 č.v. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA Pripoj. sada pre čerpadlá	č.v. 1752

### 2.3.2 Len pre č.v. 9056:

**Paralelné pripojenie tlakových hadíc:**

Pri paralelnom pripojení viac ako jednej tlakovej hadice odporúčame použiť:

- napr. **GARDENA 2-cestný alebo 4-cestný rozdeľovač č.v. 8193/8194**
- alebo **GARDENA 2-cestný ventil č.v. 940.**

Tieto sa môžu priamo naskrutkovať na prípojku výtlačnej strany ③.

## 3. OBSLUHA



## NEBEZPEČENSTVO!

Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neúmyselného naštartovania.

→ Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.

### 3.1 Naštartovanie/zastavenie čerpadla [Obr. O1/O2]:



## POZOR!

Chod nasucho!

Uistite sa, že čerpadlo je pred každým naštartovaním naplnené vodou až po prepad (min. 1,1 l).

### 3.1.1 Naštartovanie čerpadla:

1. Spojte saciu hadicu (In).
2. Odstráňte tlakovú hadicu (Out).
3. Rukou odskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plnacom otvore ⑥.
4. Pomaly naplňte min. 1,1 l vody cez plnací otvor ⑥, kým nedosiahnete stabilnú vodnú hladinu vo výške prípojky na sacej strane [Obr. A4].
5. Pri použití spätného ventilu: naplňte saciu hadicu vodou. *Zrýchli to proces nasávania.*
6. Pred pripojením vypustite zvyškovú vodu v tlakovej hadici ④. *Vďaka tomu môže počas procesu nasávania uniknúť vzduch.*
7. Po naplnení čerpadla spojte tlakovú hadicu (Out) s čerpadlom.
8. Rukou pevne naskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plnací otvor ⑥ (nepoužívajte kliešte).
9. Otvorte prípadné uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (pripojovacie prístroje, poistka proti úniku vody atď.). Všetky spotrebiče musia byť otvorené do max. novej polohy.
10. Zasuňte zástrčku sieťového kábla do sieťovej zásuvky.
11. Pri vysokých sacích výškach: počas procesu nasávania zdvihnite a držte tlakovú hadicu ④ min. 1,8 m zvislo nad čerpadlom smerom nahor.
12. Stlačte Zapínač/Vypínač ⑦ do polohy **ZAP**. *Čerpadlo sa naštartuje (Zapínač/Vypínač svieti) a po procese nasávania začne pumpovať vodu.*  
*Proces nasávania môže trvať až 5 min.*

### Ak čerpadlo po 5 minútach ešte nečerpá žiadnu vodu:

1. Stlačte Zapínač/Vypínač ⑦ do polohy **VYP**. *Čerpadlo sa zastaví.*
2. Nechajte čerpadlo vychladnúť.
3. Vyhľadajte v časti **6.2 Tabuľka chýb** možné príčiny.
4. Znova naštartujte čerpadlo (pozri **3.1.1 Naštartovanie čerpadla**).

### 3.1.2 Zastavenie čerpadla:

- Stlačte Zapínač/Vypínač ⑦ do polohy **VYP**. *Čerpadlo sa zastaví.*

### 3.2 Tipy pre čerpadlá:

#### 3.2.1 Všeobecný tip pre nasávanie:

Uvedená maximálna samonasávací výška sa dosiahne len vtedy, keď je čerpadlo naplnené cez **plnací otvor** až po prepád a ak počas procesu nasávania držíte tlakovú hadicu ④ nahor tak, aby voda nemohla uniknúť z čerpadla cez tlakovú hadicu ④. Čerpadlo naplňte skôr, ako sa hadice, pevné potrubia atď. pripoja k čerpadlu na výtláčnej strane. Zaisťte tým, že čerpadlo bude možné kompletne naplniť vodou (1,1 l) (vzduch môže uniknúť).

**Čerpadlo sa musí naplniť 1,1 l vody.**

#### 3.2.2 Tichá prevádzka:

Čerpadlo je tiché. Táto výhoda môže zostať zachovaná len správnou inštaláciou:

- Zvoľte podklad s nízkymi vibráciami (napr. ho nekladte na plechy ani plastové nádrže).

#### 3.2.3 Montáž predfiltra:

Ak je predfilter príliš dlhý, namiesto zvislej polohy nadol sa môže namontovať aj v inej polohe (napr. vodorovne).

## 4. ÚDRŽBA



### NEBEZPEČENSTVO!

**Ublíženie na zdraví!**

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neúmyselného naštartovania.

- Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.

### 4.1 Čistenie čerpadla:



### NEBEZPEČENSTVO!

**Ublíženie na zdraví!**

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nikdy nečistiť vodou alebo prúdom vody (obzvlášť nie pod vysokým tlakom).

- Na čistenie nepoužívať chemikálie vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

### Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Očistite teleso čerpadla vlhkou handričkou.
2. Očisti vzduchové štrbiny mäkkou kefou (nepoužívaj ostré predmety).

### 4.2 Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prísadou jemného čistiaceho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Zlikvidujte zvyšky podľa miestnych platných smerníc o zneškodňovaní odpadu.

## 5. SKLADOVANIE

### 5.1 Odstavenie z prevádzky [Obr. S1]:



### POZOR!

**Poškodenie čerpadla mrazom!**

- Skladujte čerpadlo na mieste zabezpečenom voči mrazu.

### Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.
2. Zatvorte prípadné uzatváracie ventily v sacom potrubí.
3. Otvorte prípadné uzatváracie ventily v tlakovom potrubí (pripojovacie prístroje, poistka proti úniku vody, atď.).  
*Tým sa výtláčna strana odtlakuje.*
4. Rukou odskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plnacom hrdle ⑥ a vypúšťaciu skrutku vody ⑧.  
*Tým sa čerpadlo vypustí.*
5. Nakloňte čerpadlo smerom k odtoku (cca 80°), aby sa úplne vypustilo.
6. Odskrutkujte skrutku sacej a tlakovej hadice.
7. Rukou pevne zaskrutkujte skrutkový spoj ⑤ na plnacom otvore ⑥ a vypúšťaciu skrutku vody ⑧ (nepoužívajte kliešte).
8. Očistite čerpadlo (pozri 4. ÚDRŽBA).
9. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



### NEBEZPEČENSTVO!

**Ublíženie na zdraví!**

Nebezpečenstvo zranenia v dôsledku neúmyselného naštartovania.

- Vytiahnite zástrčku sieťového kábla zo sieťovej zásuvky.

### 6.1 Uvoľnenie obežného kolesa [Obr. T1]:

Obežné koleso zablokované nečistotami je možné uvoľniť.

- Otáčajte hriadel obežného kolesa ⑨ izolovaným skrutkovačom v smere hodinových ručičiek.

*Tým sa zablokované obežné koleso uvoľní.*



## 6.2 Tabuľka chýb:

Problém	Možná príčina	Odstránenie
<b>Čerpadlo beží, ale nenásáva</b>	Netesné resp. poškodené sacie vedenie [Obr. A2].	→ Skontrolujte sacie potrubie, či nie je znečistené a vzduchotesne ho utesnite.
	Čerpadlo nasáva vzduch na mieste spoja [Obr. A2].	→ Vzduchotesne utesnite spoje na sacjej strane.
	V cisterne, vodnej nádrži, vodovodnom potrubí atď. nie je žiadna voda.	→ Zabezpečte prívod vody na sacjej strane.
	Čerpadlo sa neplní vodou [Obr. A4].	→ Naplňte čerpadlo (pozri 3.1.1 Naštartovanie čerpadla).
	Počas procesu nasávania uniká cez tlakovú hadicu voda.	1. Naplňte čerpadlo ešte raz. 2. Držte tlakovú hadicu vysoko. 3. Znova naštartujte čerpadlo (pozri 3.1.1 Naštartovanie čerpadla).
	Absolútne vákuové spojenie docielite použitím GARDENA sacích hadíc (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY).	
	Skrutkový spoj na plniacom hrdle je netesný [Obr. A2].	→ Skontrolujte (príp. vymeňte) tesnenie a rukou pevne zaskrutkuje skrutkový spoj (nepoužívajte kliešte).
	Vzduch nemôže uniknúť, lebo tlakové potrubie je zatvorené, resp. v tlakovom potrubí je zvyšková voda.	→ Otvorte uzatváracie ventily prítomné v tlakovom potrubí (napr. striekačka), resp. vypustíte tlakovú hadicu.
	Vzduch nemôže uniknúť, lebo tlaková hadica je navinutá.	1. Položte tlakovú hadicu rovno po celej dĺžke. 2. Položte hadicu z vývodu čerpadla nahor. 3. Nezalamujte tlakovú hadicu na vývode čerpadla. 4. Maximálne otvorte všetky spotrebiče.
	Nevyčkali ste dobu nasávania 5 minút.	→ Počkejte až do 5 minút, kým nezačne čerpadlo pumpovať vodu.
	Sací filter alebo spätná klapka sú upchaté.	→ Vyčistíte sací filter, resp. spätnú klapku.
	Koniec sacjej hadice nie je vo vode [Obr. A5].	→ Ponorte koniec sacjej hadice hlbšie do vody.
	Sacia výška je príliš veľká [Obr. A5].	→ Znížte saciu výšku.
	V prípade iných problémov s nasávaním použite GARDENA saciu hadicu so spätnou klapkou (pozri 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY). Pred naštartovaním naplňte čerpadlo vodou.	
<b>Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť</b>	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Čerpadlo nechajte vychladnúť, vypustíte ho a znova naplňte. → Dbajte na maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo je bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a obráťte sa na servis GARDENA.
	Čerpadlo nie je zapnuté.	→ Stlačte Zapínač/Vypínač do polohy ZAP.
<b>Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne</b>	Koniec sacjej hadice nie je vo vode [Obr. A5].	→ Ponorte koniec sacjej hadice hlbšie do vody.
	Sací filter alebo spätná klapka sú upchaté.	→ Vyčistíte sací filter, resp. spätnú klapku.
	V cisterne, vodnej nádrži, vodovodnom potrubí atď. nie je žiadna voda.	→ Zabezpečte prívod vody na sacjej strane.
	Nasávacie potrubie je netesné [Obr. A2].	→ Odstráňte netesnosť.
	Obežné koleso je blokovávané.	→ Uvoľnite obežné koleso.
	Tlaková hadica je zalomená.	→ Položte tlakovú hadicu bez zalomenia a nezalamujte ju na vývode čerpadla.

### UPOZORNENIE:

Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcem GARDENA.

→ Pri iných poruchách sa, prosím, obráť na servisné stredisko GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Záhradné čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9050)	Hodnota (č.v. 9054)	Hodnota (č.v. 9056)
<b>Menovitý výkon</b>	W	550	600	650
<b>Sieťové napätie</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240	230
<b>Sieťová frekvencia</b>	Hz	50	50	50
<b>Max. čerpacie množstvo</b>	l/h	4100	4200	4300
<b>Max. tlak / max. čerpacia výška</b>	bar / m	3,6 / 36	3,9 / 39	4,3 / 43
<b>Max. samonasávací výška</b>	m	8	8	8
<b>Prípustný vnútorný tlak (na tlakovej strane)</b>	bar	6	6	6
<b>Prípojný kábel</b>	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
<b>Hmotnosť bez kábla (cca)</b>	kg	5,6	5,8	6,3
<b>Hladina akustického tlaku L<sub>pa</sub></b>				
<b>Vzdialenosť:</b>				
1 m		64	63	65
5 m	dB	50	49	51
10 m		44	43	45
<b>Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub><sup>1)</sup>: meraná / garantovaná</b>				
<b>Odchýlka K<sub>WA</sub></b>	dB (A)	73 / 75 / 2,52	71 / 74 / 2,58	73 / 75 / 2,20
<b>Max. teplota čerpaného média</b>	°C	35	35	35

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU

## 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

<b>Sacia hadica GARDENA</b>	Odolná proti zalomeniu a vákuu, môžete zakúpiť voľiteľne ako metrový tovar č.v. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) bez spojovacích armatúr, alebo ako fixnú dĺžku č.v. 1411/1418 kompletne so spojovacími armatúrami.	
<b>Spojovací kus nasávacej hadice GARDENA</b>	Na pripojenie na strane nasávania.	č.v. 1723/1724
<b>Spojovacia súprava čerpadla GARDENA</b>	Na pripojenie na strane tlaku.	č.v. 1750/1752
<b>Sací filter so spätnou klapkou GARDENA</b>	Na pripojenie na saciu hadicu v metráži.	č.v. 1726/1727/1728
<b>Predfilter pre čerpadlá GARDENA</b>	Odporúča sa pri čerpaní vody obsahujúcej piesok.	č.v. 1730/1731
<b>Sacia hadica pre kopané studne GARDENA</b>	Na vákuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo potrubie. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G1).	č.v. 1729
<b>Plávajúce odsávanie GARDENA</b>	Na odsávanie bez nečistôt pod vodnou hladinou.	č.v. 1417
<b>Rýchlospojka GARDENA</b>	Na pripojenie 1" tlakových hadíc na výtlačnej strane.	č.v. 7109/7103

## 9. SERVIS

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

## 10. LIKVIDÁCIA

### 10.1 Likvidácia čerpadla:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikviduj v miestnom zbernom a recyklačnom stredisku.

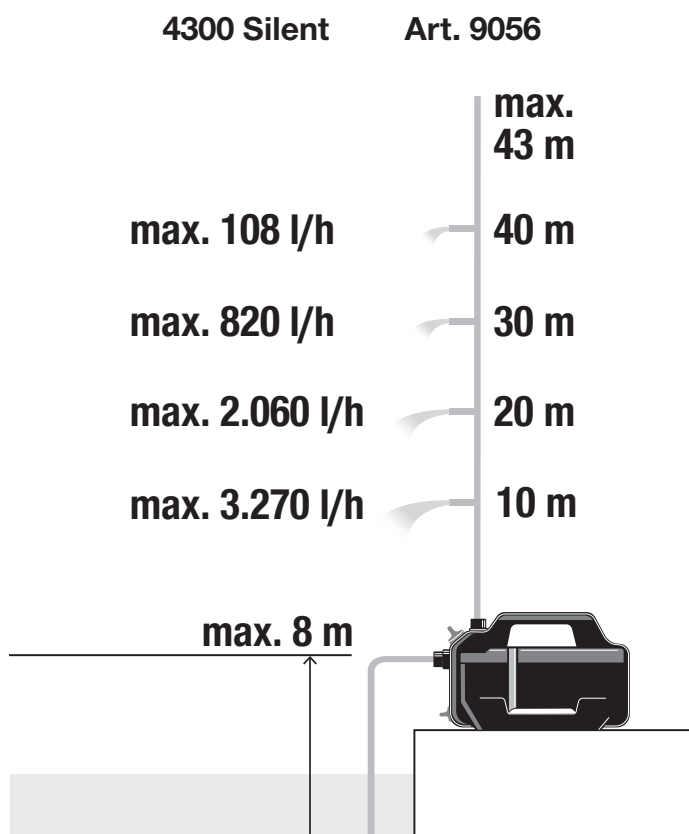
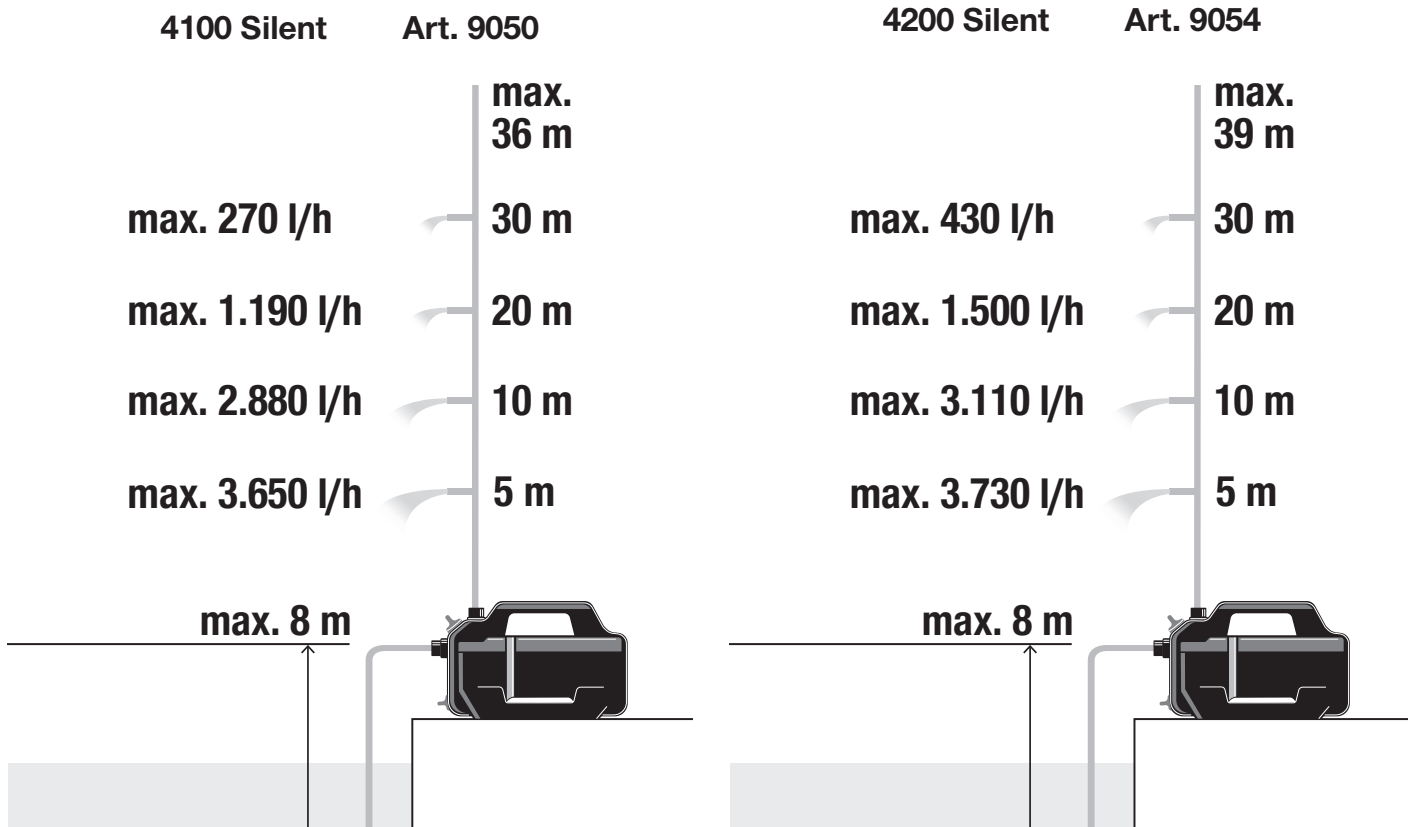
**SK: Kontaktujte prosím servisné centrum GARDENA**

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod  
Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Κριβα χαρακτηριστικι насосα  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne







de	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup> Hinterlegte Dokumentation <sup>(2)</sup>   Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022   Ulm, den 01.11.2022
	<b>Gartenpumpe</b>	<b>Art.-Nr.</b>	
en	<b>EC Declaration of Conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup> Deposited Documentation <sup>(2)</sup>   Year of CE marking: 2022   Ulm, 01/11/2022
	<b>Garden pump</b>	<b>Art. No.</b>	
fr	<b>Déclaration de conformité CE</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup> Documentation déposée <sup>(2)</sup>   Année d'apposition du marquage CE: 2022   Fait à Ulm 01/11/2022
	<b>Pompe d'arrosage de surface</b>	<b>Référence</b>	
bg	<b>ЕС-Декларация за съответствие</b>		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup> Внесени документи <sup>(2)</sup>   Година на CE маркировка: 2022   Улм, 01.11.2022 г.
	<b>Градинска помпа</b>	<b>№ на артикула</b>	
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podpisaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená <sup>(1)</sup> Uložená dokumentace <sup>(2)</sup>   Rok označení CE: 2022   Ulm, 01.11.2022
	<b>Zahradní čerpadlo</b>	<b>Č. Výrobku</b>	
da	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret <sup>(1)</sup> Deponeret dokumentation <sup>(2)</sup>   År for CE-mærkning: 2022   Ulm, 01-11-2022
	<b>Trykpumpe</b>	<b>Vare-nr.</b>	
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο <sup>(1)</sup> Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(2)</sup>   Έτος σήμανσης CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Αντλία κήπου</b>	<b>Αρ. είδους</b>	
es	<b>Declaración de conformidad de la UE</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup> Documentación depositada <sup>(2)</sup>   Año de marcado CE: 2022   Ulm (Alemania), 01-11-2022
	<b>Bomba para jardín</b>	<b>N.º de artículo</b>	
et	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tooteühiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud <sup>(1)</sup> Talletatud dokumentatsioon <sup>(2)</sup>   CE-märgise aasta: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Aiapump</b>	<b>Tootenr</b>	
fi	<b>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup> Dokumentaatio <sup>(2)</sup>   CE-merkinnän vuosi: 2022   Ulm, 01.11.2022
	<b>Puutarhapumppu</b>	<b>Tuotenumero</b>	
hr	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup> Prikupljena dokumentacija <sup>(2)</sup>   Godina CE oznake: 2022   Ulm, 01.11.2022.
	<b>Vrtna pumpa</b>	<b>Kat. br.</b>	
hu	<b>EU megfelelőségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup> Benyújtott dokumentáció <sup>(2)</sup>   A CE-jelzés éve: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Kerti szivattyú</b>	<b>Cikksz.</b>	
it	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio / gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio / degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup> Documentazione depositata <sup>(2)</sup>   Anno di marcatura CE: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Pompa da giardino</b>	<b>Art. n.</b>	
it	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas <sup>(1)</sup> Pridėta dokumentacija <sup>(2)</sup>   CE žymėjimo metai: 2022   Ulm, 2022-11-01
	<b>Sodo siurblys</b>	<b>Straipsnio nr.</b>	
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais <sup>(1)</sup> Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(2)</sup>   CE marķējuma gads: 2022   Ulm, 01.11.2022.
	<b>Dārza sūknis</b>	<b>Izstr. nr.</b>	
nl	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd <sup>(1)</sup> Gedeponeerde documentatie <sup>(2)</sup>   Jaar van CE-markering: 2022   Ulm, 01-11-2022
	<b>Besproeiingspomp</b>	<b>Artikel nr.</b>	



no	<b>EF-samsvarserklæring</b>		Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) Hagepumpe Art.nr.
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>		Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Pompa ogrodowa Nr artykułu
pt	<b>Declaração CE de Conformidade</b>		O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Bomba de jardim Artigo n.º
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>		Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Pompă de grădină Art. nr.
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>		Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Садовый насос Арт. №
sk	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>		Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená(1)
sl	<b>Izjava EU o skladnosti</b>		Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Vrtna črpalka Št. izd.
sr	<b>EZ deklaracija o usaglašenosti</b>		Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Bašenska pumpa Br. stavke
sv	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>		Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Bevattningspump Artikelnr
sq	<b>Deklarata e konformitetit e KE-së</b>		Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Pompë e kopshtit Nr. i artikullit
tr	<b>AT Uyumluluk Bildirimi</b>		Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilimiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. Bahçe pompası Parça No.
uk	<b>Декларація про відповідність ЄС</b>		Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Садовий насос Арт. №

4100 Silent  
4200 Silent  
4300 Silent

9050  
9054  
9056

(1) 73 dB (A)/75 dB (A)  
71 dB (A)/74 dB (A)  
73 dB (A)/75 dB (A)

2014/35/EU EN ISO 12100  
2014/30/EU EN 60335-1  
2011/65/EU EN 60335-2-41  
2000/14/EG



(2) GARDENA Manufacturing GmbH  
M. Jäger  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm / Germany

Wolfgang Engelhardt  
Vice President Supply Chain

Reinhard Pompe  
Vice President

<p><b>Deutschland/Germany</b> GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com http://www.gardena.com</p>	<p><b>Costa Rica</b> Exim CIA Costa Rica Calle 25A, B°. Montalegre Zapote San José Costa Rica Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659 eximcostarica@gmail.com</p>	<p><b>Ireland</b> Liffey Distributors Ltd. 309 NW Business Park, Ballycoolen 15 Dublin Phone: (+353) 1 824 2600 info@liffeyd.com</p>	<p><b>New Zealand</b> Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) (0) 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz</p>	<p><b>South Korea</b> Kyung Jin Trading Co., Ltd 8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero 137-891 Seoul Phone: (+82) 2 574 6300 kjh@kjh.co.kr</p>
<p><b>Albania</b> KRAFT SHPK Autostrada Tirane-Durres Km 7 1051 Tirane Phone: (+355) 69 877 7821 info@kraft.al</p>	<p><b>Croatia</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Phone: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Israel</b> HAGARIN LTD. 2 Nahal Harif St. 8122201 Yavne internet@hagarin.co.il Phone: (+972) 8-932-0400</p>	<p><b>North Macedonia</b> Sinpeks d.o.o Ul. Kravarski Pat Bb 7000 Bitola Phone: (+389) 47 20 85 00 sinpeks@mt.net.mk</p>	<p><b>Spain</b> Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es</p>
<p><b>Argentina</b> ROBERTO C. RUMBO S.R.L. Predio Norlog Lote 7 Benavidez, ZC: 1621 Buenos Aires Phone: (+54) 11 5263-7862 ventas@rumbosr.com.ar</p>	<p><b>Czech Republic</b> Gardena Service Center Vrbno c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o. Jesenická 146 79326 Vrbno pod Pradědem Phone: 800 190 425 servis@gardena.cz</p>	<p><b>Italy</b> Husqvarna Italia S.p.A. Centro Direzionale Pianum Via del Lavoro 2, Scala B 22036 ERBA (CO) Phone: (+39) (0) 31 414 7700 assistenza.italia@husqvarna.com</p>	<p><b>Norway</b> Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no</p>	<p><b>Sri Lanka</b> Hunter &amp; Company Ltd. 130 Front Street Colombo Phone: 94-11 232 81 71 hunters@eureka.lk</p>
<p><b>Armenia</b> AES Systems LLC Marshal Babajanyan Avenue 56/2 0022 Yerevan Phone: (+374) 60 651 651 masisohanyan@cloud.com</p>	<p><b>Denmark</b> GARDENA DANMARK Løjvej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70 26 47 70 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk</p>	<p><b>Japan</b> Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan 1-9 Minamidai, Kawagoe 350-1165 Saitama Japan gardena-jp@husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Northern Cyprus</b> Mediterranean Home &amp; Garden No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi Girne Phone: (+90) 392 821 33 80 info@medgardener.com</p>	<p><b>Suriname</b> Deto Handelsmaatschappij N.V. Kernkampweg 72-74 P.O. Box: 12782 Paramaribo Suriname Phone: (+597) 438050 info@deto.sr</p>
<p><b>Australia</b> Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400 customer.service@husqvarna.com.au</p>	<p><b>Dominican Republic</b> BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago De Los Caballeros 51000 Dominican Republic Phone: (+1) 809-562-0476 contacto@bosquesa.com.do</p>	<p><b>Kazakhstan</b> TOO "Ламэд" Russian Адрес: Казахстан, г. Алматы, ул. Тажибаевой, 155/1 Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00 lamed@lamed.kz</p>	<p><b>Oman</b> General Development Services PO 1475, PC - 111 Seeb 111 Oman Phone: 96824582816 gdsoman@gdsoman.com</p>	<p><b>Sweden</b> Husqvarna AB / GARDENA Sverige Drottninggatan 2 561 82 Huskvarna Sverige Phone: (+46) (0) 36-14 60 02 service@gardena.se</p>
<p><b>Austria/Österreich</b> Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com</p>	<p><b>France</b> Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)</p>	<p><b>Kuwait</b> Palms Agro Production Co Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56. P.O. Box: 1976 Safat 13020 Al-Rai Phone: (+965) 24730745 info@palms-kw.com</p>	<p><b>Paraguay</b> Agrofield SRL Av. CHOFFERES DEL CHACO 1449 C/25 DE MAYO Asuncion Phone: (+595) 21 608 656 consultas@agrofield.com.py</p>	<p><b>Switzerland/Schweiz</b> Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägerwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch</p>
<p><b>Azerbaijan</b> Progres Xüsusi Firması Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan Sales: +994 70 326 07 14 Aftersales: +994 77 326 07 14 www.progress-garden.az info@progress-garden.az</p>	<p><b>Finland</b> Oy Husqvarna Ab Juurakotie 5 B 2 01510 Vantaa www.gardena.fi</p>	<p><b>Kyrgyzstan</b> OOsO Alye Maki Av. Molodaya Guardia 83 720014 Bishkek Phone: (+996) 312 322115</p>	<p><b>Peru</b> Sieras y Herramientas Forestal SAC Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos Lima Phone: (+51) 1 2520252 supervisorventas1@sieras.com www.sieras.com</p>	<p><b>Taiwan</b> Hong Ying Trading Co., Ltd. No. 46 Wu-Kun-Wu Road New Taipei City Phone: (+886) (02) 2298 1486 salesgd1@7friends.com.tw</p>
<p><b>Bahrain</b> M.H. Al-Mahroos BUILDING 208, BLOCK 356, ROAD 328 Salihiya Phone: +973 1740 8090 almahroos@almahroos.com</p>	<p><b>Germany</b> Transporter LLC #70, Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Number: (+995) 322 14 71 71 info@transporter.com.ge www.transporter.com.ge</p>	<p><b>Latvia</b> Husqvarna Latvija SIA Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv</p>	<p><b>Philippines</b> Royal Dragon Traders Inc 10 Linaw Street, Barangay Saint Peter Quezon City 1114 Philippines Phone: (+63) 2 7426893 aida.fernandez@rdti.com.ph</p>	<p><b>Thailand</b> Spica Co. Ltd 243/2 Onnuch Rd., Prawat Bangkok 10250 Thailand Phone: (+66) (0)2721 7373 surapong@spica-siam.com</p>
<p><b>Belarus/Беларусь</b> ООО «Мастер Гарден» 220118, г. Минск, улица Шаранговича, дом 7а Тел. (+375) 17 257 00 33 ng@mastergarden.by</p>	<p><b>Malaysia</b> Glomedic International Sdn Bhd Jalan Ruang No. 30 Shah Alam, Selangor 40150 Malaysia Phone: (+60) 3-7734 7997 oase@glomedic.com.my</p>	<p><b>Lebanon</b> Technomec Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center 622 Mezher Bldg. P.O.Box 215 Jounieh Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481 technomec@dm.net.lb</p>	<p><b>Portugal</b> Husqvarna Portugal, SA Laçoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Phone: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt</p>	<p><b>Tajikistan</b> ARIERS JV LLC 39, Ayni Street, 734024 Dushanbe, Tajikistan</p>
<p><b>Belgium</b> Husqvarna Belgium nv Gardena Division Leuvensesteenweg 542 Planet II E 1930 Zaventem België</p>	<p><b>Mexico</b> AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calina 45070 Zapopan, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 isolis@afosa.com.mx</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p><b>Tunisia</b> Société du matériel agricole et maritime Nouveau port de peche de Sfax Bp 33 Sfax 3065 Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614 commercial@smamtunisia.com</p>
<p><b>Brazil</b> Nordtech Maquinas e Motores Ltd. Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira Curitiba 3003 Brazil Phone: (+55) 41 3595-9600 contato@nordtech.com.br www.nordtech.com.br</p>	<p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Russia/Россия</b> ООО «Хускварна» 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр «Химки Бизнес Парк», помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru</p>	<p><b>Turkey</b> Dost Bahçe Yunus Mah. Adil Sk. No:3 Kartal İstanbul 34873 Türkiye Phone: (+90) 216 399 39 39</p>
<p><b>Bulgaria</b> AGROLAND България АД бул. 8 Декември, № 13 Офис 5 1700 Студентски град София Тел.: (+359) 24 66 6910 info@agroland.bg</p>	<p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p><b>Turkmenistan</b> I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet 80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center, Ground floor, A7/7, Ashgabat 74400 TURKMENISTAN Phone: (+993) 12 468859 Mob: (+993) 62 22887 info@jayhyzmat.com / bekgiyev@jayhyzmat.com / www.jayhyzmat.com</p>
<p><b>Canada/USA</b> GARDENA Canada Ltd. 125 Edgeware Road Unit 15 A Brampton L6Y 0P5 ON, Canada Phone: (+1) 905 792 93 30 gardena.customerservice@ husqvarnagroup.com</p>	<p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p><b>UAE</b> Al-Futtaim ACE Company L.L.C Building, Al Rebat Street Festival City, Dubai 7880 UAE Phone: (+971) 4 206 6700 ace@alfuttaim.ae</p>
<p><b>China</b> Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华 (上海) 管理有限公司 3F, Benq Square B, No 207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.R.C. 2000335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200035</p>	<p><b>Moldova</b> Convel SRL Republica Moldova, mun. Chisinau, sos. Muncesti 284 Phone: (+373) 22 857 126 www.convel.md</p>	<p><b>Malta</b> I.V. Portelli &amp; Sons Ltd. 85, 86, Triq San Pawl Rabat - RBT 1240 Phone: (+356) 2145 4289</p>	<p><b>Romania</b> Madex International Srl Soseaua Odaii 117 - 123, PO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352 7603 madex@ines.ro</p>	<p><b>Ukraine/Україна</b> AT «Альцест» вул Петропавлівська 4 08130, Київська обл. Києво-Святошинський р-н, с. Петропавлівська Борщагівка Україна Тел.: (+38) 0 800 503 000</p>